

狮子王 2 经典台词 中英文对照

(唱)

1, Ingonyama nengw' enanmbala. 一头狮子和一头豹子来到了这片开阔地。

2, Night 夜晚。

3, And the spirit of life. 和生命之神。

4, -Calling -Oh,oh,iyo — 在呼唤着 — 哦，哦，哟

5, -Mamela -Oh,oh,iyo — 听 — 哦，哦，哟

6, Uhu khosi bo khokho We ndodana ye sizwe sonke 祖先的王位
啊，荣耀石的王子

7, Wait 等一等

8, There's no mountain too great. 没有征服不了的高山。

9, -Hear the words and have faith -Oh,oh,iyo — 仔细聆听那些话语，
坚定自己的信仰 — 哦，哦，哟

10, -Oh,oh -Oh,oh,iyo — 哦，哦 — 哦，哦，哟

11, -Have faith -Hela, hey mamela — 怀着信仰 — 嘿，听

12, Hela,hey mamela Hela, hey mamela,hela,hey mamela 嘿，听嘿，
听嘿，听 13, -He lives in you -Hela, hey mamela — 他与你同在 —
嘿，听

14, -He lives in me -Hela, hey mamela — 他与我同在 — 嘿，听

15, -He watches over -Hela, hey mamela — 他注视着 — 嘿，听

16, -Everything we see -Hela, hey mamela —我们听见的万物 —
嘿, 听 17, -Into the watere -Hela, hey mamela — 他在水中 — 嘿,
听

18, -Into the truth -Hela, hey mamela — 他在真理中 — 嘿, 听

19, -In your reflection -Hela, hey mamela — 他就在你的倒影里 —
嘿, 听 20, -He lives in you -Ingonyama nengw'enambala — 他与你
同在 — 一头狮子和一头豹子来到了这片开阔地

21, -Ingonyama nengw'enambala — 一头狮子和一头豹子来到了这片
开阔地 22, He lives in you 他与你同在

23, -Hey, oh, yeah -He lives in you — 嘿, 哦, 耶 — 他与你同在

24, Hela, hey mamela 嘿, 听

25, -He lives in me -Hela, hey mamela — 他与我同在 — 嘿, 听

26, He watches over 他注视着

27, -Everything we see -Hela, hey mamela — 我们所见的万物 —
嘿, 听 28, -Into the water -Hela, hey mamela — 他在水中 — 嘿, 听

-Into the trees -Hela, hey mamela — 他在树中 — 嘿, 听 29,

30, In your reflection 他就在你的倒影里

31, He lives in you 他与你同在

32, Ingonyama nengw'enambala 一头狮子和一头豹子来到了这片开阔
地 33, -Ingonyama nengw'enambala -He lives in you - 一头狮子和一
头豹子来到了这片开阔地 — 他与你同在

(对白)

34, 丁满: An, Pumbaa, look at that little guy! 啊, 彭彭~ 看看这小家
伙~ 35, A chip off the old block! 真是他老爸的翻版

36, And ya gotta know who's gonna raise him. 你也知道谁会来抚养他。 37, Pumbaa: -His parents? 丁满:-Okay, sure. Get technical 彭彭:— 他父母,丁满:—对了, 当然~现实一点吧

38, But who's gonna teach him the really important stuff? 谁来教他真正重要的事情

39, Like how to belch. 象怎么打嗝

40, And dig for grubs? 和怎么觅食

41, I'm tellin'ya, buddy, it's gonna be like old times 老伙伴, 我跟你说, 这就像以前一样

42, You, me, and the little guy. 你、我和这小子

43, -It is a girl. -Girl. — 是个女孩 — 女孩

44, -Girl? Oy. -Girl? Oh. — 女孩, 哦 — 女孩, 哦

换场景

45, Wow! 哇噢~

46, Whoa. 哇

47, Where do you think you're going in such a hurry? 你这么匆忙是要去哪里啊,

48, Daddy! Let go. 爸~放开我啦

49, Well, I just want you to be careful. 嗯, 我只是希望你小心一点

50, Kiara, are you listening? Accidents can happen. 琪拉雅, 你听进去没有,意外随时会发生

51, -You could easily get hurt -“Hurt, or stepped on, or even get lost.” — 你很容易受伤,, — 受伤或跌倒, 甚至会迷路

52, And remember 还有，记住,,

53, -I want you to stay in sight of Pride Rock at all times. -“ at all times.” — 我要你待在荣耀石范围里，片刻不离 — 片刻不离

54, I know. “And if I see any strangers, don’t talk to them.” 我知道，“如果我看到陌生人，别和他们说话

55, Come straight home. “Okay, okay. Can I go now?” 马上回家来”
好，好，我能走了吗，

56, -Please? -Mm -hmm. — 拜托 — 嗯哼

57, -Very funny. -Mind your father, Kiara. — 真爱耍宝 — 要听爸爸的话，琪拉雅

58, -Yes, Mom. -And stay away from the outlands. — 好的，妈妈 —
离蛮荒之地远一点

59, Nothing there but a bunch of backstabbing, murderous outsiders.
那里只有一群会暗箭伤人又可怕的荒原人。

60, Zazu’s right. You cant’s turn your back on them. 沙祖说得对 你
绝对不能背对着他们

61, Really? How come? 真的,为什么，

62, Nevere mind. Just run along now. 好了，你只管去玩吧

63, -But, Dad, I -You’ll understand someday. Go on. — 但是，爸爸，我,, — 你将来就会了解的，去吧

64, Dad! 爸爸～

65, And stay on the path I’ve marked for you. 呆在我替你做过记号的路上
66, Simba. Who does she remind you of, hmm? 辛巴，她让你想起了谁，嗯，
67, Huh? What? Who? 呃,什么,谁，

68, She's just like you were when you were young. 她就跟你年轻的时候一模一样

69, Exactly! Do you realize the dangers we put ourselves in? 没有错～你知道这会给我们带来什么危险,

70, -Uh! -You mean the dangers you put us in. — 呃～ — 你是说就像你以前一样吗,

71, Hmm. 嗯

72, She'll be fine. 她会没事的

73, Hey, Timon! Pumbaa! Come here. 嘿, 丁满, 彭彭, 过来

74, Good morning, mon capitaine! 早安, 我的老大

75, I want you to keep a close watch on Kiara. 我要你们帮我多盯着琪拉雅一点 76, You know she's bound to run off. 你知道她很会乱跑的

77, Don't worry, Simba, we're on her like stink on a warthog. 放心, 辛巴, 我们会像疣猪的臭味一样紧跟着她

78, -Hey! -It's a hard truth, Pumbaa, Live with it. — 嘿～ — 这是事实嘛, 彭彭, 接收吧

79, Guys, I'm counting on you. 两位, 我就靠你们了

80, Danger could be lurking behind every rock. 每个石头后面都有可能潜伏着危机 81, -Aha! -Hm! Hmm. — 啊～ — 嗯～嗯～嗯～

(换场景)

82, Hey! Wait! Come back. 嘿, 等等, 回来啊

83, I just want to play. 我只是想玩啊

84, The mighty hunter 伟大的猎人,,

85, has cornered her prey. 已经困住她的猎物了

86, Huh? 呃,

87, Whoa! Cool. 哇～好酷

88, The outlands. 是蛮荒之地耶

89, I wonder what's out there. 不知道那里有什么,

90, Oh, don't worry, Kiara. Uncle Pumbaa's comin'. 哦, 别担心, 琪拉雅, 彭彭伯伯来了

91, Oh, no! Oh! Uh, uh 哦, 不～哦～呃, 呃,,

92, Let's see. "Gee, Simba, the good news is we found your daughter. 我看看 “嗨,

辛巴, 好消息是我们找到你的女儿

93, The bad news is we dropped a warthog on her. 坏消息是有只疣猪压到她了 94, Is there a problem with that?" 你有什么意见没有,”

95, Kiara? Kiara? 琪拉雅, 琪拉雅,

Pumbaa! Let me define “baby-sitting”. 彭彭, 辛巴要你盯着她, 不是压扁她 96,

97, Sorry. 抱歉

98, Now, Princess Kiara, as Simba's daughter. 现在, 琪拉雅小公主, 身为辛巴的女儿

99, you know better than to go off all alone. 你知道不该单独跑这么远的 100, -You could have been hurt. -Bu -But — 你可能会受伤 — 但是,, 101, Hurt? Oh, Simba would kill us! 受伤,哦, 辛巴会杀了我们

102, -You didn't slip a disk, did ya? -Bu -Bu — 你的背没伤到吧, — 但是,, 103, -Catch a fever? Get a hangnail? -Aah! Timon — 发烧了吗,刺到指甲了, —啊～丁满,,

104, -I had one once. -Very painful. — 我曾刺到过 — 非常痛苦

105, Excruciating. 非常折磨人

106, Darling, with your complexion, you should stay out of the sun. 亲爱的, 你那细嫩的肌肤, 应该远离太阳

107, What? Do you wanna wrinkle? 怎么,你想增加皱纹,

108, Will somebody please just listen to me? 拜托你们听我说好不好,

109, I'm sorry. I wasn't listening. Did you say something, Princess? 对不起, 我没在听 公主, 你刚才说什么,

110, I'm not just a princess, you know. That's only half of who I am. 我不只是一个公主, 你知道 那只是我身份的一部分

111, -Oh, uh, who's the other half? -Oh, well, I, uh, um — 哦, 呃, 那另外一部分是什么, — 哦, 这个, 我, 呃, 嗯,,

112, Well, while you're figuring it out, 噢, 趁你在想的时候

113, let's eat! 来吃东西吧

114, Here we are! Grubs. 这里～虫子

115, The other white meat. 是白肉的一种

116, -And so high in protein. -Eww! Gross! — 而且蛋白质丰富 — 噁～好恶心

117, No? How 'bout you, big boy? 不要,你呢,猪大爷,

118, -Ah! Love grubs. -Not "like". — 啊～我爱虫子 — 不是“喜欢”

119, -Love! -Love! — 爱～ — 爱～

以上内容仅为本文档的试下载部分，为可阅读页数的一半内容。如要下载或阅读全文，请访问：<https://d.book118.com/505340103044011140>